



NC/CS/cvc
Expd. 2020004535 – C 14.102.004

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE GIRONA, TITULAR DEL BÒLIT, CENTRE D'ART CONTEMPORANI. GIRONA I L'AJUNTAMENT D'AMPOSTA, TITULAR DE LO PATI CENTRE D'ART DE LES TERRES DE L'EBRE PER A LA COL·LABORACIÓ EN EL PROJECTE D'INTERCANVI DE RESIDÈNCIES D'ARTISTES RESIDENTS DELS RESPECTIUS TERRITORIS DURANT ELS ANYS 2020 I 2021

Girona, 15 d'abril de 2020

REUNITS

D'una part, el senyor Carles Ribas i Gironès, en representació de l'Ajuntament de Girona, en la qualitat de regidor delegat de Cultura, Dinamització del Territori i Joventut, que actua en execució de l'acord de la Junta de Govern de 10 d'abril de 2020, i en ús de la delegació de signatura conferida per Decret d'Alcaldia núm. 2019015583 de data 12 de juliol de 2019, amb adreça a la Plaça del Vi, 1 de Girona (17004) i NIF P-1708500-B, assistit pel secretari general de l'Ajuntament de Girona, el senyor José Ignacio Araujo Gómez. En endavant, l'AJUNTAMENT DE GIRONA.

De l'altra, el senyor Adam Tomàs Roiget, com a Alcalde-President de l'Ajuntament d'Amposta, amb NIF 52600263E, amb adreça a Plaça de l'Ajuntament, 2-4 d'Amposta (43870); expressament facultat per a la signatura del present conveni per acord adoptat per la JGL de la Corporació en sessió de data 20 d'abril de 2012. En endavant, l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA.

Als efectes del present document l'Ajuntament d'Amposta i l'Ajuntament de Girona seran designades conjuntament com les "Parts" i individual i indistintament com la "Part" o mitjançant la seva pròpia denominació.

Ambdues parts, reconeixent-se mútuament capacitat legal suficient per contractar i obligar-se mitjançant aquest document, i manifestant els compareixents tenir vigents els seus poders i ser suficients per obligar a les seves representades,

MANIFESTEN

1. Que l'Ajuntament de Girona, administració local que té entre els seus objectius generals el bé públic de la ciutat de Girona en les matèries que estableix l'article 25 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de Bases de Règim Local entre les quals es troba la promoció de la cultura i els equipaments culturals.
2. Que l'Ajuntament d'Amposta, administració local que té entre els seus objectius generals el bé públic de la ciutat d'Amposta en les matèries que estableix l'article 25 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de Bases de Règim Local entre les quals es troba la promoció de la cultura i els equipaments culturals.

1/7

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)

Identificador unívoc: 161614573373358
Identificador unívoc de l'origen: 8774317
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona
Òrgan: Ajuntament de Girona
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals
Origen del document: Administració



3. Que l'Ajuntament de Girona és titular del Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona (en endavant, BÒLIT), que és el centre d'art contemporani públic de la ciutat i de la demarcació de Girona que, d'acord amb el compliment dels seus objectius fundacionals, organitza un programa d'art contemporani d'exposició, creació, producció, residències d'artistes, reflexió, internacionalització, educació, mediació, documentació i biblioteca.
4. Que l'Ajuntament d'Amposta és titular de Lo Pati, Centre d'Art de les Terres de l'Ebre, centre d'art que busca ser catalitzador de les iniciatives i els projectes en matèria d'arts visuals portats a terme a les comarques del Montsià, Baix Ebre, Ribera d'Ebre i la Terra Alta. La tasca del centre contempla programes de difusió, formació, producció, col·lecció i arxiu, centrant-se sobretot en les iniciatives i propostes que s'articulen a partir de la relació entre art i natura.
5. Que l'Ajuntament de Girona i l'Ajuntament d'Amposta comparteixen objectius comuns en l'àmbit de la cultura i consideren de gran importància la circulació dels seus artistes per la qual cosa es proposen col·laborar en matèria d'intercanvi de creadors gràcies als projectes de residència de cadascuna de les entitats. Per aquest motiu, volen regular per conveni de col·laboració entre els seus respectius centres d'art en el programa de residències artístiques que ambdós desenvolupen, en la difusió dels respectius artistes i d'ajuda mútua quant a préstec de materials, suport en jurats i assessorament mutu.
6. Que ambdues parts estan interessades en col·laborar en programar una residència anual d'artistes per a la recerca i producció els anys 2020 i 2021, i reconeixent-se mútua capacitat per actuar, ambdues parts acorden formalitzar el present conveni que es regirà d'acord amb els següents,

PACTES

Primer.- OBJECTE

L'objecte del present conveni és regular els termes i condicions de la col·laboració entre l'AJUNTAMENT DE GIRONA i l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA per a realitzar l'intercanvi d'artistes residents a Girona i a Amposta i fer-ne difusió entre els respectius públics els anys 2020 i 2021 (a dates a convenir entre els dos centres). S'adjunta com a annex 1 la descripció de les residències a Amposta i Girona.

L'activitat consisteix en desenvolupar i consolidar les línies de col·laboració entre els dos centres per fomentar i facilitar la participació dels artistes respectius i de les seves propostes en el marc de les programacions culturals respectives i d'acord amb els criteris i condicions que convingui l'artista amb els programadors.

L'intercanvi d'artistes residents es resoldrà a través d'una convocatòria pública adreçada a artistes que vulguin desenvolupar un treball de recerca i creació en relació al paisatge natural de les terres de l'Ebre, en el cas d'Amposta, i dels espais naturals protegits de Girona, en el cas d'aquesta ciutat. Els responsables dels espais de residència en cada ciutat participaran en el procés de selecció dels artistes en residència d'aquest intercanvi. Això es produirà mitjançant un procés acordat prèviament, respectant les pràctiques habituals de cada centre. En tot cas, s'establiran criteris de selecció basats en la qualitat artística, la viabilitat dels projectes creatius i la coherència en relació als objectius de la convocatòria.

Aquest conveni no té per objecte les prestacions pròpies de la normativa de contractació, d'acord amb els articles 49 i 50 de la Llei 40/2015.

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)



Segon. COMPROMISOS DE L'AJUNTAMENT DE GIRONA

L'AJUNTAMENT aportarà els següents punts als artistes escollits per LO PATI:

- Posar a disposició de l'artista escollit per l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA l'espai de residència del Bòlit durant un mes, en les dates convingudes entre les parts els anys 2020 i 2021.
- Posar a disposició dels artistes un taller ubicat a la Torre del Centre cultural la Mercè, durant el període de la residència (o un espai alternatiu, si s'escau).
- Suport als artistes residents a Girona (assessorament, ús dels espais i equipaments municipals, sempre que hi hagi disponibilitat, tramitació de permisos, etc.) i difusió del treball i de les activitats que porti a terme l'artista a la ciutat
- Difusió de la convocatòria (tant la pròpia com la de l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA) i facilitar informació sobre les característiques de les convocatòries a tots aquells/es artistes que estiguin interessats/des en presentar un projecte
- En el cas que els artistes produeixin obra durant la seva residència a Girona, l'artista haurà de fer-se càrrec de la seva custòdia i transport a la destinació d'aquests materials.
- Assegurança de l'artista resident durant la seva estada a Girona
- Incloure la participació en règim de col·laboració dels dos centres en tot el material gràfic i publicitari

L'AJUNTAMENT DE GIRONA es farà càrrec dels següents pagaments als artistes de Girona residents a Lo Pati: 999€ (IVA no inclòs) destinats als projectes "Intervenció en relació amb la natura i el paisatge". Dites quantitats s'abonaran directament als artistes residents prèvia presentació de les corresponents factures.

Els responsables dels centres d'art, si ho consideren oportú, es faran càrrec respectiva i addicionalment de la presentació del projecte "Intervenció en relació a la natura i el paisatge" de la forma i en les condicions que es convingui amb els artistes.

Tercer.- COMPROMISOS DE L'AJUNTAMENT D'AMPOSTA

L'AJUNTAMENT D'AMPOSTA aportarà els següents punts a l'artista de Girona:

- Posar a disposició de l'artista escollit per l'AJUNTAMENT DE GIRONA l'espai de residència del Centre d'Art Lo Pati durant un mes, en les dates convingudes entre les parts els anys 2020 i 2021.
- Suport als artistes residents a Amposta (assessorament, ús dels espais i equipaments municipals, sempre que hi hagi disponibilitat, tramitació de permisos, etc.) i difusió del treball i de les activitats que porti a terme l'artista a la ciutat
- Difusió de la convocatòria (tant la pròpia com la de l'AJUNTAMENT DE GIRONA) i facilitar informació sobre les característiques de les convocatòries a tots aquells/es artistes que estiguin interessats/des en presentar un projecte
- En el cas que els artistes produeixin obra durant la seva residència a Amposta, l'artista haurà de fer-se càrrec de la seva custòdia i transport a la destinació d'aquests materials.
- Assegurança de l'artista resident durant la seva estada a Amposta
- Incloure la participació en règim de col·laboració dels dos centres en tot el material gràfic i publicitari

L'AJUNTAMENT D'AMPOSTA es farà càrrec dels següents pagaments als artistes d'Amposta residents al Bòlit: 999€ (IVA no inclòs), destinats als projectes "Intervenció en relació amb la natura i el paisatge". Dites quantitats s'abonaran directament als artistes residents prèvia presentació de les corresponents factures.

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)



Els responsables dels centres d'art, si ho consideren oportú, es faran càrrec respectiva i addicionalment de la presentació del projecte "Intervenció en relació a la natura i el paisatge" de la forma i en les condicions que es convingui amb els artistes.

Quart.- VIGÈNCIA DEL CONVENI

La vigència d'aquest conveni entrarà en vigor des del dia de la seva signatura i tindrà una durada fins a la finalització del període de residències, és a dir, el 31 de desembre de 2021. En el supòsit de renovar aquest conveni s'especificaran els compromisos a adoptar entre ambdues parts, especificats en els pactes segon i tercer.

Transcorregut aquest període de vigència del conveni i el de les seves pròrrogues, que no podrà ser superior a 4 anys, el conveni quedarà automàticament sense efecte, sens perjudici de que les parts en puguin celebrar un de nou.

L'AJUNTAMENT DE GIRONA i l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA es comprometen a complir amb les seves obligacions per finalitzar l'intercanvi de residències que es trobi ja iniciada i que estigui en fase d'execució en el moment del venciment del conveni o resolució anticipada del mateix.

Cinquè.- RESCISSIÓ DEL CONVENI

El present conveni podrà rescindir-se de forma anticipada:

- Per acord d'ambdues parts
- Per voluntat unilateral d'una de les parts, prèvia comunicació a l'altra, a través de seu electrònica d'acord amb el que estableixen els articles 14.2 i 43è de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques
- Per la no assumptió d'algun dels compromisos assumits per les dues parts en aquest conveni

En cas de resolució anticipada del conveni per incompliment d'alguna de les causes esmentades anteriorment, tant l'AJUNTAMENT DE GIRONA com l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA quedaran alliberats del compromís d'acollir en residència als artistes fruit d'aquest intercanvi.

Sisè.- GRATUITAT DEL CONVENI

Aquest conveni té caràcter gratuït. Cada part assumirà el cost de la seva col·laboració sense que pugui repercutir a l'altra cap import, llevat que s'hagi convingut expressament el contrari.

Cadascuna de les parts assumirà les despeses que li corresponen (pagament del lloguer, convocatòria d'artistes, etc.), sense que en cap cas es pugui repercutir a l'altra. En aquest sentit, aquest conveni es considera que no compta amb compromisos econòmics entre les parts.

Setè.- DRETS DE PROPIETAT INTEL·LECTUAL I INDUSTRIAL

Aquest conveni no es pot entendre de cap manera com una cessió o concessió de drets de propietat intel·lectual i industrial, segons el que correspongui, en relació amb la informació, les dades o els coneixements que una part pot proporcionar a l'altra i que poden ser susceptibles d'explotació, segons el que disposa la normativa aplicable de la propietat intel·lectual i de la propietat industrial. Les llicències o cessions de drets de propietat intel·lectual i industrial només es poden conferir de manera expressa en un contracte o conveni específic.

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)



Vuitè.- NO CONSTITUCIÓ DE VINCLE O SOCIETAT ENTRE LES PARTS

El present conveni no representa la constitució de cap societat, associació o cap altra classe de vinculació entre les parts, les quals assumeixen només les obligacions que figuren en la redacció del seu text, i a elles limiten les responsabilitats respectives.

Els acords, contractes o convenis que cadascuna de les parts pugui formalitzar amb tercers durant la vigència d'aquest conveni seran del tot aliens a l'altra i al mateix conveni.

Entre l'AJUNTAMENT DE GIRONA i AJUNTAMENT D'AMPOSTA no existeix cap mena de relació de solidaritat o subsidiarietat, i cada una respon de forma individual i exclusiva per les seves accions o omissions que tinguin causa en aquest conveni.

Novè.- SEGUIMENT, REVISIÓ I DESENVOLUPAMENT DEL CONVENI

Aquest conveni podrà ser revisat en el seu contingut a petició d'una de les parts, essent necessari l'acord de les dues parts per a fer efectives les modificacions proposades. Qualsevol esmena o addenda posterior s'ha de fer per escrit, i perquè sigui vàlida ha de ser signada per ambdues parts, fent constar de manera clara i distinta que és una esmena o addenda del present conveni.

Desè.- TRANSMISSIÓ DE DRETS I OBLIGACIONS

Cap de les parts podrà cedir total o parcialment els seus drets i obligacions derivats d'aquest acord a un tercer sense el consentiment exprés, previ i escrit de l'altra part.

Onzè.- TRANSPARÈNCIA

En compliment a l'establert a la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, i la resta de normativa de desenvolupament de la mateixa a la qual està subjecte l'Ajuntament de Girona, les dades d'identificació i les condicions incloses en el present conveni seran publicades als respectius espai/portal destinat a Transparència.

Dotzè.- NOTIFICACIONS

Totes les comunicacions que les parts efectuïn entre elles en relació directa o indirecta amb el present conveni, s'ha de dirigir per seu electrònica a l'altra part, en virtut de l'establert a l'art. 14 Llei 39/2015, d'1 d'octubre.

Tretze.- COMISSIÓ DE SEGUIMENT

Per facilitar el desenvolupament d'aquest conveni, es constitueix una comissió de seguiment paritària integrada per representants de l'AJUNTAMENT DE GIRONA a través del Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona, i de l'AJUNTAMENT D'AMPOSTA a través de Lo Pati. També es podran establir coordinadors tècnics a fi d'agilitzar la interlocució entre els dos ens. L'equip de treball es reunirà sempre que sigui necessari.

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)



Catorzè. CONFIDENCIALITAT

Ambdues parts es comprometen a donar estricta compliment de la normativa reguladora de protecció de dades de caràcter personal d'acord amb el que determina el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; a la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i Garantia dels drets digitals.

Quinzè. INEXISTÈNCIA DE RELACIÓ LABORAL

Aquest conveni no comporta cap implicació de caràcter laboral entre les parts signants ni entre els centres d'art Lo Pati i el Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona i les persones seleccionades en les convocatòries que s'emetin.

Setzè.- JURISDICCIÓ

Per a qualsevol divergència fruit de la interpretació o d'aplicació d'aquest conveni les parts, amb renúncia al seu propi fur, si en tenen, se sotmeten a la jurisdicció dels jutjats i tribunals de Girona.

I, per acord d'ambdues parts, signen el present conveni per duplicat, i als efectes que s'indiquen, al lloc i data que figuren a l'encapçalament.

PER L'AJUNTAMENT DE GIRONA
El regidor delegat de Cultura, Dinamització
Territorial i Joventut

PER L'AJUNTAMENT D'AMPOSTA
Alcalde-President

Signatura

Signatura

Carles Ribas i Gironès

Adam Tomàs i Roiget

Certifico,
El secretari general,

Signatura

José Ignacio Araujo Gómez

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)



ANNEX 1. DESCRIPCIÓ DE LES RESIDÈNCIES

BÒLIT RESIDÈNCIA GIRONA CREATIVA

Descripció

L'espai de residència està situat al Barri de Sant Pere de Girona. Compta amb 30m² distribuïts en un dormitori, un bany i una cuina-office, així com amb l'aixovar necessari i connexió wifi.

L'artista guanyador pot compartir la residència amb un company/a.

L'espai estarà net i en ordre a l'arribada de l'artista, i caldrà deixar-lo en les mateixes condicions d'ordre i higiene el final del seu període de residència.

Es posarà a disposició de l'artista un espai de treball ubicat a la Torre del Centre Cultural la Mercè: l'accés i ús d'aquest equipament està subjecte als horaris i normatives del Centre Cultural la Mercè.

LO PATI

Descripció

L'espai de residència està situat a la pedania de Balada. Compta amb un total de 176 m². Distribuïts amb un espai de residència diàfan i un taller separats per un petit pati exterior.

L'artista guanyador pot compartir la residència amb un company/a.

L'espai estarà net i en ordre a l'arribada de l'artista, i caldrà deixar-lo en les mateixes condicions d'ordre i higiene el final del seu període de residència.

Identificador unívoc: 161614573373358
Identificador unívoc de l'origen: 8774317
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona
Òrgan: Ajuntament de Girona
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals
Origen del document: Administració

Original signat per:

Adam Tomàs Roiget
En qualitat de Alcalde
Ajuntament d'Amposta - CIF P4301400J
Signatura realitzada en data 23/04/2020 18:27:46+02:00
Carles Ribas Girones (cribas@ajgirona.cat)
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B
Signatura realitzada en data 24/04/2020 15:14:47+02:00
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat)